

**Allocution d'ouverture du congrès régional du peuplier prononcée par Jean Pournet, président du comité exécutif permanent de la Commission Internationale du Peuplier le 7 Mai 1973 Wageningen (Pays-Bas)**

Monsieur le Directeur, Madame, Messieurs,

Il y a eu 26 ans le 19 Avril dernier que la Commission internationale du peuplier a été fondée et je voudrais dès cette première séance rappeler la part prise par le très regretté Professeur Houtzagers, dans la création de la Commission, dont il fut 10 ans vice-président et dont les travaux sont encore à la base de nos activités.

Sous l'égide puis dans le cadre de la FAO, la CIP a prospéré puisque de neuf pays membres initialement, on est à trente actuellement.

Au cours de cette période de vie déjà longue de la Commission, dont j'ai eu la chance de vivre toutes les péripéties, le gouvernement néerlandais lui a 3 fois offert son hospitalité, mais les deux premières visites - Avril 1949 et Juin 1964 - intéressaient également les pays voisins.

Cette fois ce sont les Pays-Bas qui sont les exclusifs organisateurs d'une réunion d'un caractère original, dont leur Commission nationale a pris l'initiative.

En effet, alors que la Commission a jusqu'ici tenu quatorze sessions "générales" et organisé quatre congrès régionaux concernant telle ou telle partie du monde, la réunion qui s'ouvre aujourd'hui est la première qui soit consacrée à un problème particulier des préoccupations des populteurs, c'est comme on dit dans le jargon moderne une réunion sectorielle.

Les promoteurs de la réunion et en tout premier lieu le vice-président du Comité exécutif de la Commission internationale, notre Ami Van der Meiden, ont fait ressortir qu'étant donné la diversité des pays représentés au sein de la Commission et de la variété de leurs caractéristiques écologiques, économiques et technologiques, certains problèmes très préoccupants pour quelques pays n'intéresseraient que médiocrement les autres et étaient par suite difficilement retenus comme

thème d'une session.

Or, si pour un certain nombre de pays tels ceux du Proche-Orient où la faim de bois est grande, ou pour ceux qui se sont engagés récemment dans la populture, il n'y a pas de problèmes pour l'utilisation du bois de peuplier produit généralement en quantité inférieure aux besoins, pour les "vieux pays populteurs" . . . le bois de peuplier, dont la production n'a cessé de croître au cours des 100 ou 150 dernières années, a conquis des utilisations, en a perdu d'autres, a parfois semblé en perte de vitesse du fait de l'apparition de matériaux de remplacement, puis est victorieusement reparti à la conquête de nouveaux marchés.

Cette utilisation du bois de peuplier a été dès le début une préoccupation essentielle de la CIP et l'oeuvre collective qu'elle a publié en 1956, s'intitulait "Les peupliers dans la production du bois et l'utilisation des terres". Une autre preuve de cette préoccupation fut l'élection comme 2ème Président du Comité exécutif, de mon éminent prédécesseur le Professeur Guglielimo Giordano, spécialiste mondial de la technologie du bois de peuplier.

Tenant compte de l'intérêt considérable que suscitent les problèmes d'environnement, la Commission internationale ajoute à son étude un chapitre sur le rôle du peuplier dans le paysage.

Le développement récent de la programmation, la nécessité de connaître les investissements à réaliser obligent à faire des études de prospective et à essayer de déterminer quelles quantités et quels types de bois seront utilisés dans les 15 à 25 ans qui s'écouleront avant l'abattage des peupliers que nous plantons actuellement.

Cette durée - courte pour un forestier - est évidemment pour la prospective un atout favorable que les producteurs de chênes nous envient. Mais d'autres éléments le sont moins: le peuplier est dans la plupart des pays d'Europe Occidentale planté en majorité par des propriétaires privés, beaucoup plus sensibles que les collectivités et surtout que l'Etat aux vicissitudes du marché et aux accidents qui affectent leur arbres. Il s'en suit des variations sinusoïdales de la production parfois décourageantes pour les utilisateurs et dont les

dépansions profitent immédiatement aux produits de substitution.

L'intérêt de vos travaux est donc indiscutable, il orientera dans beaucoup de pays les décisions des planteurs. Il est d'ailleurs souligné par le succès que votre invitation a rencontré: treize délégations, une cinquantaine de participants, dont trente cinq étrangers au pays hôte sont une réussite que je salue avec beaucoup de satisfaction et de sympathie, en tant que président du Comité exécutif

**Speech by Ir. J. Verkoren, Director of the State forest service, at the opening of the Congress on Poplars at Wageningen on Monday, 7th May, 1973.**

Mr. Chairman, Mr. Representative of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, Mr. President of the International Poplar Commission, Ladies and Gentlemen.

It is almost 9 years ago that a large international group of experts in the field of the poplar visited the Netherlands to take part in a regional IPC Congress, at that time the meeting was organized in cooperation with Germany and Belgium and devoted to cultivation-problems in general.

There are many good reasons why our country should appreciate that within 10 years again poplar experts from many countries have come together in the Netherlands.

The Netherlands are faced with the problem of maintaining a maximum quantity of forests and trees on a small and densely populated area. And the poplar with its abundance of qualities can be of valuable help in this.

In the Netherlands, more perhaps than in any other part of the world, increasing importance has been attached recently to the functions of the forest, the so-called multiple use principle. From the point of view of exploitation the production of timber is indispensable, however, the functions for the benefit of recreation, amenity, improvement of the urban areas and the influence on the quality of soil, water and air have also become of great importance.

Let us make a more detailed analysis of the role of the poplar. It need hardly be mentioned that it is an important supplier of timber. In the Netherlands the poplar supplies 15 to 20% of the total timber produce. Especially in areas where timber is scarce, the poplar can, by its rapid growth in a short period considerably improve an unfavourable situation. This rapid growth is also important in connection with other functions. So for instance without the introduction of a considerable percentage of poplars, the woods in the new Zuiderzee-polders after 15 years would certainly not yet have those recreative and landscaping functions which they

de la Commission internationale du peuplier. J'y vois une preuve de la vitalité de cette commission et l'organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture, ne manquera certainement pas d'en tirer là même conclusion et peut être apportera-t-elle une aide plus substantielle au secrétariat qui une fois de plus, a malgré des difficultés, permis que nous nous retrouvions ici aujourd'hui.

fulfil now. Those who take part in this congress will be able to see this for themselves next Wednesday. For the afforestation and management of extensive areas in our new polders the poplar is a perfect godsend. Its rapid growth and brief rotation offer the possibility of a high degree of flexibility. It offers the possibility of achieving a favourable age-class-distribution of tree species. Besides its is very important as a pioneer. It creates a favorable environment for development of other species.

In industry and commerce the term "image" is often used. By this is meant the impression which the average citizen has, often mistakenly, when hearing the name of a firm or institution. Trees have images as well. I should like to remark that in the Netherlands the image of the poplars does probably not cover its real qualities to the full.

Though the poplar is a tree with a great variety of appearances and capable of tremendous adjustments, it is in the average Dutchman's imagination just a stiff tree in a row. It is true that the landscape in the southern part of the country is dominated by the poplar and because the trees often belong to the same clone the identity is striking.

But the poplar is not only unloved by the general public, it is also shunned by landscape architects, a neglect which is partly the result of unacquaintedness with the potentialities.

I should like to offer this aspect for consideration to the poplar experts who are with us here today.

Firstly the judgement that poplars present themselves as stiff trees seems to me to be untrue. Secondly from the economic point of view the poplar in comparison with other trees is much more attractive.

And last but not least the value of the poplar in a landscape often should not be compared against other trees, but against the complete absence of trees and then we can only be grateful that these poplars are there.

But is not the poplar really one of the most beautiful trees? The large variety which it offers is far too little known.

Unfortunately single poplars are rarely given the chance to grow old. In particular I should like to point out the urgent need of introducing as much greenery as possible around the modern residential blocks in our urban areas. Here the poplar will undoubtedly be able to play an important role.

Mr. Chairman, to enable the poplar to play its many-sided role, intensive research is urgently needed. There are three aspects.

The Netherlands have since 1947 paid much attention to the hybridization and selection of the poplar with the result that in the last few years more than ten new strains have become available. We intend to continue this research with every means at our disposal.

Also research based on economic and financial aspects has made much progress in the last five years thanks to our National Poplar Commission. With increasing costs for labour as well as for capital such analyses are indispensable. Efficient cultivation is useless, however, if it does not lead to optimal financial return. That is why extensive knowledge of the developments of the timber market

as well as applicabilities of poplar timber are of great importance. Finally the value of the poplar both in the landscape and in urban areas will have to be examined as much as possible.

Mr. Chairman, it will be clear that I have a very high opinion of the importance of your congress. It is a pleasing thought that so many experts here will take another look at this important tree with fresh enthusiasm. I should like to conclude with a sublime quotation from the almost classic book by Leclercq: "The moods stirred in us by the weather, the season, the countryside we find embodied most clearly in the poplar. When in early spring its clear grey or yellow branches reach up thinly and high in the early light, as if hovering over the newly ploughed fields and the tree stands there shouting for joy against the pale blue hazy sky, our hearts are flooded with the essence of eternally rejuvenating life."

Let me wish that this eternal youth of the poplar may also find expression in the fresh enthusiasm of your congress. I hereby declare the congress opened.

## Regionaal Populierencongres 7-10 mei 1973

### Aanbevelingen

De leden van de delegaties van de twaalf landen, vertegenwoordigd op het regionale populierencongres, bleven op initiatief van de Nederlandse Nationale Populieren Commissie op 10 mei 1973 in het Internationaal Agrarisch Centrum te Wageningen, onder voorzitterschap van de heer A. Stoffels, raadsadviseur voor internationale betrekkingen bij het Ministerie van Landbouw en Visserij van Nederland, hebben unaniem de volgende aanbevelingen aangenomen:

- 1 De vergadering beveelt de Europese Bos Commissie van de FAO aan de problemen met betrekking tot het populierenhout op te nemen in het programma van het Seminarium over de samenwerking en spreekt de wens uit dat dit programma zowel betrekking zal hebben op de samenwerking tussen de houtproducenten als tussen de producenten en verbruikers van hout.
- 2 De vergadering beveelt de FAO aan de landen met populierenteelt te verzoeken de samenwerking tussen de producenten van populierenhout te stimuleren.
- 3 De vergadering beveelt de FAO aan de middelen ter beschikking te stellen die nodig zijn om zo spoedig mogelijk de resultaten van de bosinventarisatie van de gematigde luchtstreken te publiceren.
- 4 De vergadering beveelt de Europese Bos Commissie van de FAO en het Hout Comité van de

- Europese Economische Commissie aan de mogelijkheid te onderzoeken het Dagelijks Bestuur van de Internationale Populieren Commissie uit te nodigen tot deelneming aan de volgende bijeenkomst van experts die de taak hebben de nieuwe versie samen te stellen van de studie over de ontwikkelingen en de perspectieven van het houtverbruik in Europa.
- 5 De vergadering beveelt de FAO aan de regeringen van landen met populierenteelt te verzoeken de middelen ter beschikking te stellen, die het mogelijk maken gunstiger omstandigheden te scheppen voor een herhaalde uitvoering van de inventarisatie van houtbronnen in en buiten het bos.
  - 6 Rekening houdend met de risico's van een tekort aan hout en houtstoffen, die de toekomst van de Westeuropese industrie bedreigen, beveelt de vergadering de FAO aan, de geïnteresseerde landen te verzoeken een onderzoeksbeleid te realiseren, dat zich richt op massaproductie, waarbij vooral de populier en de wilg gebruikt worden en gezien zowel vanuit het oogpunt van de houtteelt als van de economie met het doel zich op toekomstige ontwikkelingen voor te bereiden, hoewel daarbij ook de ontwikkeling van de populierenteelt in zijn huidige vorm voortgang moet hebben.
  - 7 De vergadering beveelt de FAO aan de populierenlanden aan te moedigen tot uitwisseling van informatie om de kennis op het gebied van het gebruik van het populiere- en wilgehout te verbeteren.
  - 8 De vergadering beveelt de FAO aan om de middelen ter beschikking te stellen die nodig zijn om de genenverzameling van de verschillende Europese

onderzoekinstellingen aan te vullen en vooral om vermeerderingsmateriaal te verkrijgen (zaad en stekken) van de soort *Populus maximowiczii*.

9 De vergadering, zich ten volle bewust van de fundamentele principes van de ecologie, beveelt de FAO aan de leden-landen van de Internationale Populieren Commissie te verzoeken om de middelen te vinden die nodig zijn om de publieke opinie te doordringen van het feit dat de populier een interessant element is voor de verbetering van het

milieu, terwijl hij tegelijk voor een belangrijk deel bijdraagt aan de voor de industrie noodzakelijke houtproductie.

10 De assemblee beveelt het Dagelijks Bestuur van de Internationale Populieren Commissie aan op de agenda van een volgende zitting een punt toe te voegen dat betrekking heeft op de bestudering van de overheidsteun aan de populierenteelt in de verschillende leden-landen.

## Regionaal Populierencongres 7-10 mei 1973

### Conclusies

Onderzoek naar de ontwikkelingen en de vooruitzichten van de Europese markt voor hout en houtprodukten toont aan dat de toeneming van de houtbehoefte in Europa van nu tot aan het eind van deze eeuw zeer belangrijk zal zijn.

De opinie is, dat het verbruik, uitgedrukt in equivalente hoeveelheden rondhout, van 415 miljoen m<sup>3</sup> nu zal stijgen tot bijna 520 miljoen m<sup>3</sup> in 1980 en tot 640 à 780 miljoen m<sup>3</sup> in het jaar 2000. Deze toename zal echter niet in dezelfde mate betrekking hebben op de verschillende sectoren van de markt, maar in zeer sterke mate gelden voor vezelhout, dat mogelijk  $\frac{2}{3}$  van het totale verbruik van bosprodukten in Europa zal gaan uitmaken.

In het licht van deze situatie is het gewenst zich af te vragen welke plaats de populier zal gaan innemen in de mogelijkheden om in een dergelijke grote vraag te voorzien. Verschillende problemen doen zich in dit verband voor:

— Zoals de toestand nu is, heeft de populier, algemeen gezien, een gering aandeel in de toelevering van vezelhout, behalve in Italië en in Nederland. Hij wordt veel meer gebruikt voor de productie van werkhout, en wel om talrijke redenen, waarvan de belangrijkste van economische aard zijn; zij hebben nl. te maken met de structuur van de produktie die erg versplinterd is en in handen van een groot aantal niet georganiseerde producenten. Men moet echter ook constateren dat de Europese populierenteelt in zijn huidige vorm het resultaat is van een oude en traditionele oriëntatie op de produktie van zwaar stamhout, bestemd voor de zaag- en fineerindustrie, waarbij alleen de toppen voor de vezelhoutverwerkende industrie beschikbaar zijn.

— Er moet dus een andere vorm van populierenteelt tot stand komen om in de behoefte van de vezelhoutverwerkende industrie te voorzien. Hiervoor zou een beroep moeten worden gedaan op nieuwe klonen met een snelle jeugdgroei, die geschikt zijn voor opstanden met een kleine plantafstand, welke met of zonder dunningen bij korte omloop kunnen worden geëxploiteerd. Het gaat voorts om klonen die ge-

makkelijk stronk- of wortelopslag krijgen, juveniel hout produceren met goede technologische eigenschappen en die een hoge mate van resistentie hebben tegen ziekten en insecten. Deze vorm van populierenteelt zou nieuwe teelt- en oogstmethoden vragen, waarvan de concretisering een aanzienlijke mate van onderzoek vraagt.

— Alvorens echter de beslissing te nemen deze nieuwe richting in te slaan, zou een zorgvuldige politieke en economische analyse moeten worden gemaakt met betrekking tot de aard van de behoefte van de vezelhoutverwerkende industrie, zowel in kwalitatieve als in kwantitatieve zin. Inderdaad zou daaruit een verandering van de structuur van de produktie kunnen resulteren want het lijkt waarschijnlijk dat dan zeer grote hoeveelheden hout op de markt zouden moeten worden gebracht tegen zo laag mogelijke kostprijzen, waarbij de exploitatie op beperkte afstand van de verwerkende fabrieken zou moeten plaatsvinden.

Niettemin moet deze doelstelling voor een nog hypothetische toekomst niet de zorgen van het moment vergeten. Het merendeel van de populierenlanden signaleert een sterke toename van de vraag, soms zelfs zeer sterke, zoals in Italië en in Spanje, en tegelijkertijd een vermindering van de diameter van de stammen die aan de industrieën worden aangeboden. Uit deze twee konstateringen blijkt een zekere wanverhouding tussen vraag en aanbod die allerminst verheugend is. Indien deze tendens zich voortzet, moet men verwachten dat populier door andere produkten wordt vervangen, hetgeen een verlies aan afzetmogelijkheden betekent, dat onomkeerbaar is gezien het feit dat een dergelijke vervanging door andere produkten een wijziging van de industriële uitrusting met zich mee brengt. Deze opmerking geldt vooral voor de emballagesector waar het karton het moment afwacht om deze markt te gaan veroveren.

Het is dus absoluut onvermijdelijk dat een nauwgezette economische analyse wordt gemaakt van de kostprijs en dat de teelttechniek gericht wordt op een vermindering van de cultuurkosten. Tegelijkertijd moeten de houtproducenten worden aangemoedigd zich zodanig te groeperen dat het op de markt brengen van de produkten van de populierenteelt

onder de beste omstandigheden en bij de laagste kosten kan plaatshebben.

Dit waren de belangrijkste onderwerpen die de deelnemers aan het regionale populierencongres in beschouwing hebben genomen, een congres dat uitstekend georganiseerd was door de Nationale Populieren Commissie van Nederland onder auspiciën van de FAO.

Vóór de sluiting van het congres heeft de heer Fugalli als vertegenwoordiger van de bosbouwdivisie van de FAO en uit naam van alle deelnemers de heer Stoffels, voorzitter van het congres, gevraagd aan de Minister van Landbouw en Visserij zijn hartelijke dank te willen overbrengen voor de kwaliteit van de organisatie, die een harmonisch verloop van de werkzaamheden mogelijk heeft gemaakt.

## Publikatie verkrijgbaar bij de Koninklijke Nederlandse Bosbouw Vereniging

De volgende publikaties zijn te verkrijgen door het gireren van de hierna vermelde bedragen, *verhoogd met f 1,00 porto- en administratiekosten voor elke zending*, op de postrekening van de penningmeester van de Koninklijke Nederlandse Bosbouw Vereniging, kantoor Arnhem, nr. 90 84 88, met vermelding van het verlangde, waarbij kan worden volstaan met de aanduiding van het tussen aanhalingstekens gestelde.

"Documentatie eerste 30 jaargangen" van het Nederlands Bosbouw Tijdschrift (gerubriceerd en volgens schrijvers)	f 2,50
"Opbrengstabellen voor de groveden" in Nederland; 1950	f 1,—
"Nederlandse bosinsecten", determinatietabel volgens beschadigingen e.d.; bestrijdingsmogelijkheden; 1950	f 1,—
"A. J. van Schermbeek" en zijn werk in het vroegere rentambt Breda (gedeeltelijke bosgeschiedenis van de Baronie van Breda); 1953	f 1,—
"De Japanse lariks" (publikatie Studiekring); 1954	f 1,50
"De Veredeling in de bosbouw" in Nederland (publikatie Studiekring); 1957	f 1,50
"Het reeënvragestuk"; 1960	f 1,—
"Minutentabellen 1962" voor het vellingswerk	

van douglas	f 1,—
"Minutentabellen 1964" voor het vellingswerk (handzaag) van Oostenrijkse den, Corsicaanse den en fijnspar	f 1,—
"Niederlande", speciaal nummer van het All-gemeine Forstzeitschrift (over de bosbouw in Nederland); 1969	f 2,50
"Bosbouw in Nederland", geïllustreerd oriënterend overzicht; 1970	f 3,—*
"Forestry in the Netherlands"; 1970	f 3,—*

\* Voor bestelling van meerdere exemplaren van Bosbouw in Nederland gelden de volgende prijzen:  
 prijs per stuk bij afname van 25 tot 100 stuks f 2,75  
 prijs per stuk bij afname van 100 tot 250 stuks f 2,50  
 prijs per stuk bij afname van 250 en meer stuks f 2,—

Voorts verkrijgbaar:

"Richtlijnen voor de bedrijfsregeling van bosbezit in Nederland". Met van ringband- (multo-) perforatie voorziene bijlagen, waaronder *opbrengstabellen* de voornaamste Nederlandse produktiehoutsoorten. Bestellen door overschrijving van f 6,— op de postrekening van de "Secretaris Commissie Candidaat Houtvesters", kantoor Wageningen, nr. 90 41 61, onder vermelding van "Richtlijnen".

De opbrengstabellen zijn ook afzonderlijk verkrijgbaar door overschrijving van f 1,50 op deze postrekening, onder vermelding van "Opbrengstabellen".